



OKAAN

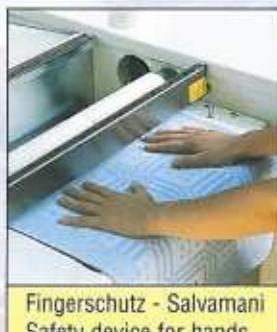
Mod. K/M/G



Trocknende Nass-Bügelmaschine Calandra asciugante Secheuse repasseuse Drying ironers



Eingabetrog oberhalb des Bodens
Vaschetta di intromissione in basso
Basin below - Récipient ci-dessous



Fingerschutz - Salvarmani
Safety device for hands
Sécurité protège doigts



DIGITAL TOUCHPAD



yes, we kaan

D) TRICKENDE NASS-BÜGELMASCHINE VON 20-40 KG STUNDENLEISTUNG (WANDMASCHINE)

Mit den **KAAN** Bügelmashinen kann man die feuchte Wäsche direkt aus der Waschschleudermaschine bzw. Schleuder in einem Durchgang einwandfrei bügeln. Zeitraubendes Aufhängen und Trocknen, Zusammenlegen und Einspritzen entfällt. Mit nur 2/3 der Energie, die ein herkömmlicher Trockner benötigt, wird die Wäsche **schonend** getrocknet und gebügelt.

Bei der trocknenden Bügelmashine ist keine Bewicklung der Walze erforderlich, denn Bügelbänder aus hitzeständigen Nomex leisten über Jahre hinweg einen dauerhaften und vollständigen Ersatz.

Langjährige Erfahrung und neueste technische Kenntnisse zeichnen unsere Bügelmashinen mit bedeutenden Vorteilen aus: robust, einfach und zuverlässig.

- Die Walzenlänge wurde den hier üblichen Wäschebreiten angepasst, damit die ganze Bügelfläche bestmöglich und bequem genutzt werden kann.
- Das Wäschereingabett befindet sich oberhalb des Bodens, sodass große Wäschestücke nicht den Boden berühren, und das Einführen in die Maschine erheblich erleichtert wird.
- Stufenlose Geschwindigkeits- und Temperaturreinstellung.
- Angenehme Bedienungshöhe, einfache Handhabung und einzigartigen Arbeitskomfort. Mit Fingerschutz.
- Die Elektronik und alle anderen Schaltelemente sind staub- u. flusgeschützt. Frequenzumwandler.
- Erhältlich in Elektro-, Gas und Dampfheizung.
- Automatisches Abschalten nach Beendigung des Bügels.
- Stahl oder INOX-Bügelmashine.
- Nach TÜV & EU Richtlinien konstruiert ISO 9001 Vision zertifiziert.
- Platzsparend an der Wand aufstellbar.
- Mit automatischer Geschwindigkeitsanpassung: 20% mehr Leistung
- Large Lebensdauer bei geringstem Wartungsaufwand. Kugellager schmierenfrei. Ohne Bürsten.

Die ENERGIEVERWERTUNG unserer gasbeheizten Geräte ist optimal. Die verbrannten, ca. 300 Grad heißen Gase werden von einem Ventilator aus der Walze abgesaugt und ins Innere der Mangel geblasen. Diese Wärme heizt die Maschine zusätzlich auf und trocknet die Bügelbänder. Die somit erhitzte Wärmerückgewinnung wirkt sich höchst positiv auf den Energieverbrauch aus.

Die Abdeckung fungiert als Bügelhäuse und trägt ebenfalls zur intensivsten Energieeinsparung bei.

NEUHEIT: Das TOUCHPAD. Die Einstellungen werden nun direkt auf dem Maschinentypor platziert. Es verfügt über eine übersichtliche Schrift in Zahlen, verfügbar in fünf Sprachen, mit Auto-diagnose und Fehleranzeige. Zusätzlich der bisherigen Funktionen, ist es möglich Programme frei zu programmieren und eine Personalisierung zu installieren. Wie bisher kann man bei der elektronischen Steuerung die Geschwindigkeit und die Temperatur stufenlos einstellen.

E) SECHEUSE REPASSEUSE AVEC 20-40 KG RENDEMENT HORAIRE (MACHINE MURALE)

Avec les calandres **KAAN**, on peut repasser sans problème le linge humide sortant de la centrifugeuse, de la machine à laver super essoreuse. En effet, il n'est plus nécessaire de perdre du temps pour les opérations d'étendage, de séchage, de préparation et d'humidification du linge. Avec 2/3 de l'énergie consommée par une calandre traditionnelle, le linge est séché et parfaitement repassé.

Avec nos calandres, il n'est plus nécessaire d'enrouler le rouleau car les bandes de repassage sont fabriquées en Nomex (matière résistant à la chaleur) garantissant un parfait fonctionnement tout au long des années.

Notre très grande expérience ainsi que les technologies les plus modernes employées, font que nos calandres sont tout particulièrement avantageuses: robustesse, simplicité et sûreté.

- La longueur du rouleau a été adaptée à la largeur du linge employé afin d'utiliser au maximum la surface de repassage.
- Le récipient contenant le linge se trouve au-dessus du niveau du sol de manière à éviter que celui-ci traîne par terre, de cette manière, l'introduction du linge est particulièrement facile.
- Un confort maximum est garanti par la très bonne hauteur à laquelle on emploie la machine et par le réglage de la vitesse et de la température continu.
- Sécurité protégée doigt.

• Le système électronique et les interrupteurs sont protégés de la poussière et des effloresances. Inverter de fréquence.

• Fonctionnent avec chauffage électrique, à gaz ou à vapeur.

• Modalité d'arrêt automatique à la fin du repassage.

• Rouleau en acier ou en INOX.

• Nos repasseuses-sècheuses sont construit par norme CE et TÜV ISO 9001 Vision certificat.

• La machine peut être adossée au mur car l'évacuation des buées est située sur la partie supérieure de la machine.

• Réglage automatique de vitesse: 20% de rendement en plus.

• On obtient une durée de fonctionnement maximale avec une maintenance minimale. Pâlier sans graisser, sans balais.

L'UTILISATION D'ÉNERGIE de nos appareils chauffés au gaz est excellente. Les gaz brûlés à environ 300 degrés sont aspirés par un ventilateur hors du cylindre et conduits à l'intérieur de la calandre.

Cette chaleur chauffe encore plus la machine et sèche les bandes à repasser. La récupération de chaleur ainsi obtenue a un effet très positif sur la consommation d'énergie.

La couverture serv de calotte à la partie qui repasse et contribue également à une meilleure utilisation de l'énergie.

NOUVEAUTÉ: Le TOUCHPAD. Les réglages sont désormais directement sur l'écran de la machine. Il a une écriture clair en ligne, disponible en cinq langues, avec l'option d'auto-diagnostic et d'erreur. En outre, les fonctions précédentes, il est possible de programmer des programmes libres et d'installer une personnalisation. Comme précédemment, vous pouvez ajuster la vitesse et de la température en continu sur la commande électronique.

F) MANGANO ASCIUGANTE CON RESA ORARIA DA 20-40 KG (MACCHINA MURALE)

Con le calandres **KAAN** si può stirare senza alcun problema la biancheria umida appena tolta dalla centrifuga o dalla lavatrice supercentrifugante, infatti non è più necessario perdere tempo nelle operazioni di stenditura, asciugatura, preparazione ed umidificazione della biancheria. Con 2/3 dell'energia che impiega un essiccatore, la biancheria viene asciugata e perfettamente stirata.

Con le nostre calandres non si rende più necessario l'avvolgimento del nullo, perché le bande di stiratura prodotte in Nomex (matériel résistant au chaleur), garantiscono un perfetto funzionamento negli anni.

La nostra lungissima esperienza e le più moderne tecnologie impiegate rendono le nostre calandres ultramodelli vantaggiosi.

Comoda, robusta e affidabile.

• La lunghezza del nullo è stata adattata alla larghezza standard della biancheria usata in Italia, per utilizzarla al massimo la superficie di stiratura.

• La vaschetta d'introrsione si trova sopra il livello pavimento in modo da evitare che la biancheria più voluminosa stacchi per terra. L'introduzione della biancheria nella macchina viene così notevolmente facilitata.

• Comfort massimo garantito dall'altezza ottimale, dalla regolazione di velocità e la temperatura variabile senza scatti.

• Sicurezza salvavani.

• Il sistema elettronico e gli interruttori sono protetti contro la polvere ed i pelucci della biancheria. Invertore di frequenza.

• Funzionano riscaldandosi ad elettrico, gas o vapore.

• Arresto automatico al termine della stiratura.

• Cilindro in acciaio oppure acciaio INOX.

• Macchina costruita secondo le norme TÜV e collaudata in conformità a quanto stabilito in termini di sicurezza dalla direttiva europea. Certificata ISO 9001 Vision.

• La macchina può essere adossata al muro poiché lo scarico è posto sulla parte superiore.

• Con regolazione automatica di velocità: 20% di rendimento in più.

• Massima durata del funzionamento, con minima manutenzione. Cuscinetti non da grassare. Senza spazzole.

LO SFRUTTAMENTO DI ENERGIA dei nostri apparecchi alimentati a gas è ottimale. I gas bruciati a circa 300 gradi vengono aspirati da un ventilatore dal cilindro ed immessi nell'interno del mangano.

Questo calore riscalda ulteriormente la macchina ed asciuga le fasce da stirare. Il recupero di calore così ottenuto ha un effetto altamente positivo sul consumo di energia.

Il copricapi funge da calotta e contribuisce ugualmente al massimo sfruttamento dell'energia.

NOTA: Il TOUCHPAD. La macchina può essere impostata direttamente sullo schermo. Ha una scritta chiara di linea, disponibile in cinque lingue, con l'autodiagnosi e la risoluzione dei problemi notata. Aggiungi alle funzioni finora, è possibile la personalizzazione e di programmare liberamente. Come prima, sul controllo elettronico è possibile impostare la velocità e la temperatura infinitamente variabile.

G) DRYING IRONERS WITH 20-40 KG HOURLY OUTPUT (MURAL MACHINE - RETURN FEED)

With **KAAN** mangals, you can iron without the problems caused by wet clothes just out the extractor or the high speed washer.

You needn't waste time stretching out, drying, preparing and dampening the items. With 2/3 of the energy used by a traditional dryer, the laundry is dried and perfectly ironed.

With our irons there's no need to heat the roller because the ironing strips in Nomex, a heat resistant material, guarantee perfect operation throughout the years.

Our many years of experience and the ultra-modern technology we use, make our ironer especially advantageous. Sturdy, simply and reliably.

• The length of the roller is adapted to the standard size of the linen used, to make the best use of the ironing surface.

• The basin is above the level of the floor, so that the longer items avoid contact with the ground. The insertion of them into the machine thus becomes much simpler.

• Maximum convenience in the use of the machine is guaranteed by its ideal height and the infinite regulation of speed and temperature.

• Safety device for hands.

• The electronic system and switches are protected against dust and fluff from the linen. Frequency control.

• Heated by electricity, gas and steam.

• Stops automatically after ending of ironing.

• Cylinder in steel or S.S. steel.

• Approved by the TÜV and construct according to the directive CE. ISO 9001 Vision certified.

• The machine can be leaned against the wall as the steam exhaust is located on the top of the machine.

• With automatic speed regulation: 20% more performance.

• Maximum running time with minimum maintenance. Bearings not to grease, brushless.

The **ENERGY PERFORMANCE** of our gas-powered apparatus is excellent. The gases are burned at 300° approx and extracted by a fan from the cylinder and sent to the interior of the mangal.

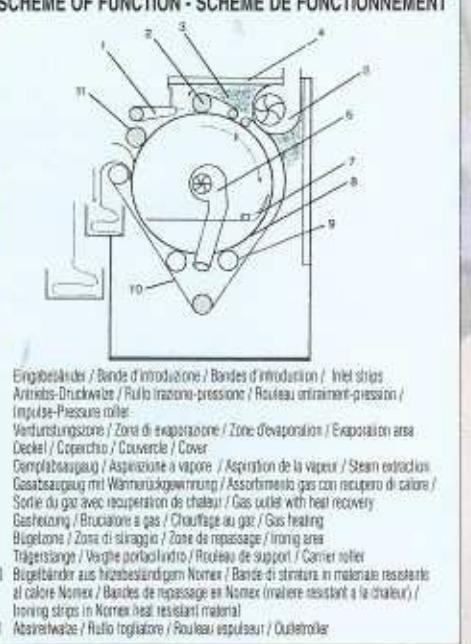
This heat further warms the machine and dries the ironing strips. This heat recovery has a highly positive effect on the power consumption. The cover functions as a backing for the ironing part and exploits the power to the maximum.

NEW: The TOUCHPAD. The machine can now be set up directly from the screen. Has a clear writing in line, available in five languages, with a self diagnostic troubleshooting. In addition, the previous functions it's possible to program freely programs and to install a dealers personalise. As before you can adjust the speed and the temperature continuously on the electronic control system.

TECHNISCHE MERKMALE / DATI TECNICI / DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA

				150K	165K	190K	165M	210M	260M	310M	165G	210G	260G	310G	
Walze	Rullo	Rouleau	Cylinder	Ø mm	350	350	350	500	500	500	700	700	700	700	
Nutzbare Wäschelänge	Lung. wäschel. utilizable	Lang. rouleau utilisable	Usable cylinder length	mm	1500	1550	1900	1650	2100	2500	3100	1680	2100	2600	3100
Leistung	Resa oraria	Rend. horaire	Hourly output	Kg	20-40	22-50	25-60	35-70	40-80	50-100	70-140	50-100	60-120	72-140	100-200
Geschwindigkeit max.	Velocità max.	Vitesse max.	Max. speed	m/min	1,5	1,5	1,5	1,7	1,7	1,7	1,7	3,9	3,9	3,9	3,9
Bügelgeschwindigkeit	Velocità di stiratura	Vitesse sécheuse	Ironing speed	m/min	0,22	0,22	0,22	1,4	1,4	1,4	1,4	3,6	3,6	3,6	3,6
HEIZUNG	RISCALDAMENTO:	CHAUFFAGE:	HEATING:												
Elektrisch	Eletrico	Électrique	Electric	KW	13,5	15,9	15,9	20	24	34	44	32	35	45	59
Propan/gas	GAS/GPL	Gaz Propane	GAS PL.G.	Kg	0,9	1,0	1,15	1,5	1,9	2,4	2,7	3,3	4,4	5,6	6,7
Methangas	Gas metano	Gaz naturel	Natural gaz	m³	1,23	1,35	2,26	2,83	3,65	4,53	5,4	3,7	5,0	5,3	7,5
Dampf (10/12 bar)	Vapore (10/12 bar)	Vapeur (10/12 bar)	Steam (10/12 bar)	Kg	-	25	30	50	67	85	100	75	90	98	107
Gas Abzug	Aspirazione gas	Evacuation gaz	Gas outlet	W	37	37	37,2	90	90,2	90,2	90,2	90	90,2	90,2	90,2
Motor	Motore	Moteur	Motor	W	0,26	0,26	0,26	0,37	0,37	1	1	1	1	0,55	1
Abluft	Aspirazione	Aspiration	Vacuum	mm	100	100	100x2	100	100x2	100x2	100	100x2	100x2	100x2	100x2
				inrh	285	285	285x2	550	1100	1100	550	1100	1100	1100	1100
				W	90	90	90x2	195	195x2	195x2	195	195x2	195x2	195x2	195x2
Gewicht	Peso	Poids	Weight	kg	350	380	420	675	820	1100	1200	1050	1270	1590	1900
Tiefe	Längherza	Largur	Depth	mm	740	740	740	840	850	850	980	980	980	980	980
Länge	Lungherza	Longeur	Length	el./gas - mm	1980	2130	2550	2160	2750	3250	3750	2150	2750	3250	3750
Höhe	Altezza	Hauteur	Height	mm	1120	1120	1120	1285	1285	1285	1415	1415	1415	1415	1415

FUNKTIONSSCHEMA - SCHEMA DI FUNZIONAMENTO SCHEME OF FUNCTION - SCHEME DE FONCTIONNEMENT



OKAAN
LAUNDRY EQUIPMENT EXPERT
d. Neulichedl K. & Co.
GOSTNER WIESE 1
39053 BLUMAU - PRATO ISARCO (BZ) ITALY
MwSt. Nr. / P. IVA IT 0121 4200 212 - Uff. imprese BZ

Tel. (0039) 0471 353316
Fax (0039) 0471 353319
E-mail: info@kaan.it
WEB: http://www.kaan.it

Änderungen vorbehalten / riserva modifica tecnica / modifications sans préavis / change without notice